





AH



FOR A TIME UNTIL
DINNER, I HAD
PLANNED TO TAKE
A BIT OF A STROLL
THROUGH THE
MOUNTAINS, BUT I
WAS SUDDENLY
CONCEALED INTO
A HAZE.....

---IN PREFECTURE,
SHIOBARI HOT
SPRINGS---HEARING
WHAT WAS SAID
ABOUT ELIMINATING
SUMMER FATIGUE, I
VISITED YUNOSATO,
A HIDDEN SECLUDED
RIVER TOWN.



REGARDLESS
OF IT BEING
SUMMER,
THIS IS A
FLIGHT OF
CAMPING IN
THE MOUNTAINS...



THIS IS
BAD. I'VE
SEEMED TO
HAVE LOST
MY WAY IN
THIS FOG.



I'M FINE
WITH
RUNNING
FROM MY
HARSHIE
BUT THAT
MADE ME
COMPLETELY
LOST..



A...
bear!!

WITHOUT
BEING ABLE
TO FIGHT
THE BEAR AT
ALL, THE
ONLY THING
I COULD DO
WAS TO RUN.



A
PODESTESS

GM.
ARE YOU
WITH THIS
TEMPLE.

YES...

HOW DID
YOU GET
HERE?

YOU APPEAR
HERE REALLY
OUT OF
BREATH.

BUT WHILE STROLLING
THROUGH THE MOUN-
TAINS, I ENCOUN-
TERED AND RAN FROM
A BEAR AND LOST MY
WAY.

IN... TRUTH, I
CAME HERE
FROM TOKYO
FOR A HOT
SPRING
REPORT.







HEADING INTO
A ROOM, I WAS
INTRODUCED
TO THE ONLY
MALE.

THE MOUNTAIN
TEMPLE WAS
FILLED WITH
SILENCE, WITH
ONLY THE
SOUND OF BIRDS
ECHOING
THROUGH.



WELL,
THANK YOU
VERY
MUCH.

SINCE IT'S THE
TWO OF US WITH
MY MASTER
HERE, YOU CAN
TAKE IT EASY
WITHOUT WORRY-
ING ABOUT
NEEDS.



I'M FUJIKI. I
WORK FOR A
FIRM IN TOKYO.



WHO THE ODD JONES
AT THIS TEMPLE IS
ENTRUSTED TO...

I AM SHOU-
JAKU. THIS IS
TSUNETOKU.



AS I LOOKED
IT SEEMED LIKE
THEY DIDN'T
HAVE ELECTRICITY OR A
PHONE...



PHONE...



BUT SINCE I
WANT TO CALL
THE INN, CAN I
BORROW THE
PHONE?

UM... I
DON'T
MEAN TO
FARDON,



TOMOKO
WILL PRE-
PARE
FINER...

SO THEN
TAKE IT
EASY
FUSHI-
SAMA



I'LL TELL THE
INN THE
SITUATION
TOMORROW



UM... IT'S
FINE



BESIDES, IT SEEMED
THAT JUST THE OLD
OR THE YOUNG
PRIESTESS AND THE
TEMPLE WORKER
WERE LIVING HERE
FOR SOME REASON.



OF THE MANY
MOUNTAIN
TEMPLES, THIS
ONE LIVED! IT'S LIFE
SEPARATED FROM
THE TRANSPARENT
WORLD..



[THE A. "yukata" is a traditional summer bathrobe]



[The 11th Act of transformation for the conservative South, "segregationism," also found its voice crying out "freedom," which meant a return to segregation and discrimination toward those "colored folks" (people of color). "Freedom," I mean, I mean it like I mean it and I mean it inside these.

(TN: The reference made here is to the yokai known as the "Tengu", which in many places are represented as "humans with really long noses", though other places are defined as bird-like creatures



A...TENGU
MASK.....!!



SHOJIJIJI-
SAMA, IF MY
LIFE IS NOW
IT CAME TO BE
BEFORE...

I WILL SAY-
GIVE YOU



IT'S THE
SAME AS
ME...

I TRULY
UNDERSTAND
YOUR PAINFUL
FEELINGS.



AH



THE STRIPLOUSE... AND
THEY SAY IT'S THE
LARGEST IN THE
CITY

AAH

...

FO...
FORGIVE
ME...!!

FOR
HAVING
THESE
FEELINGS
FOR YOU

THIS TOWN
WAS ANOTHER
LOVELESS
PLACE...
I'VE
HAD MY
LAST
LOVE
HERE

A...PBIT...
...IT
CAN'T BE
THAT
TOWN...



THIS IS A
COVER...WHAT
EXACTLY IS
BOMB GRIT



...
!!



THE FORM OF
THE WRITING
PRIESTESS
STRIPPED OF HER
PRIEST'S OUTFIT
WAS STILL
SCORCHED IN MY
EYES.



I WON'T
CATCH THE
SITUATION
WELL, BUT



FEEL-
SAD



WOULD
YOU
PLEASE
COME TO
THE MAIN
TEMPLE?



IT'S NOT ANYONE
WHOM I HATE THAT
HAD ENTERED WHEN SHE
ENTERED THE
PRIVATE ROOM... CAN
I YOU LOOK IT FOR?

SHOU-
JAKU...
SAMA HATE'S
YOU INSIDE...









I'M...
BEING
WATCHED !!



JUST ONE
OF THEM
HAD COME
TO UN-
DERSTAND



HAA...

TSUNETOKI
HAD EN-
TRUSTED ME
WITH HIS
FEELINGS.

HAAH

THIS IS
THE FORM
OF A DUO
IN LOVE

HAAH





It's...so
hot and
hard...



AAH...
This
is...

AAH...

For me,
th...this
is.....ff
AH

Next morning



WE'RE IN-
DEBTED TO
YOU FOR
MANY
THINGS.



THANK
YOU.



SO THEN,
WE'LL BE
HERE...

ARRIVING AT THE
FOOT, DEEP
WITHIN THE
MOUNTAIN... I
ASKED ABOUT THE
LEGEND OF THE
MOUNTAIN TEMPLE
AND IT ALL WAS
CONSIDERED

THEY...
DISSAPPEARED
...!!



...
!?



TWO HUNDRED YEARS
AGO.....AND OLDER
SISTER AND YOUNGER
BROTHER ORIGINALLY
BORN TO A COUNTRY
SANDRA HAD FALLEN
DUE TO AN ABNORMAL
EXPERIENCE.



THE YOUNGER BROTHER WHOSE
LIFE WAS ENDED CHASED AFTER HIS
SISTER AND BECAME HER TEMPLE
MAN. THEY CUT THEMSELVES OFF
IN RELATIONS TO THE WORLD AND
SPENT THEIR LIVES THERE
TOGETHER.....



THEIR ANGRY
FATHER LOPPED
OFF HIS SON'S
PENIS



THE OLDER
SISTER SHAVED
OFF HER HAIR
AND JOINED A
CONVENT.....





translator:
stranger ataru
typesetter/proofreader:
tarah
cleaner :
sayaman

<http://tarahbeescans.biz.ly>
<http://tarahbeescans.livejournal.com>
<http://tarahbeescans.wordpress.com>



FILE:33 NUN

TRANSLATOR NOTES FOR PAGE 111:
(TN: THIS WAS A REALLY HARD PART TO TRANSLATE BUT BASICALLY SHOUZAKU IS SPECIFICALLY SAYING "YOU NO FURU ANA TO OROSHIMASHITE" "YOU NO FUKAI" IS TYPICALLY TRANSLATED AS "A DEEP WANT" OR "A DEEP DESIRE" BUT THE "YOU" CAN ALSO BE USED IN JAPANESE TO TALK ABOUT "AN ACTION DONE KARMICALLY" OR IN A PREVIOUS LIFETIME. WHILE WE'RE GOING TO TAKE THE MAIN TRANSLATION, THE "YOU" COULD HAVE A MULTIPLE MEANING ABOUT A "DESIRE" THAT AWAKENED FROM A PREVIOUS EXISTENCE (EITHER PRIOR TO BEING A NUN OR, IN BUDDHIST TERMS, A PREVIOUS REINCARNATION) THAT SHE WANTS TO ELIMINATE. THE "ANA TO OROSHIMASHITE" PART HAS HER LITERALLY SAYING THAT "I'VE DEVELOPED FEELINGS AS A NUN". WHICH MAKES SENSE IN SOME WAYS SINCE THAT'S WHAT YOU HAVE TO SUPPRESS IN THE PRESENCE OF MANY BELIEVERS, BUT JUST FELT SORT OF STRANGE TO SAY SO I JUST SAID IT DEVELOPED IN "HER". I HOPE IT DIDN'T TURN OUT TOO CONFUSING AND IS TRANSLATED PROPERLY)



TN: Well folks, we've learned our lesson for today: never commit incest. Ever. Especially with your manhood at stake from the blade of an angry samurai and your sister throwing it all away to the priesthood (well not really) and spending two hundred years resorting to weird masks to satisfy her...that and the wandering traveler. I've seen strange chapters before...but this one is probably one of the strangest yet! I don't mind ghost stories and the ambiance of the old Japanese style was rather set up well...at least before "the tengu mask" scene, but it was just one giant freak-out Takashi got caught up in having sex with Shoujaku just because she can't have baby brother Tsunetoki. Let alone while still in her nun habit and probably bald underneath...and the sooner I forget what just happened, the better.



FILE:34 KYŌKO

(TN) Though it sounds surprising, the Japanese have a tradition of tea where they first "season" 1 bowl (Chawan) in the 17th century and it's constructed the second drink of the set on what would be the second bowl. They usually drink it strong with heavy smelling (Aromatic) Japanese tobacco for it's intensity it is more known as a sleeping and anti-tumors drink (within 10yrs)



MEIHIN-YA



(TN) The kind shown the red one is the most common (Special Grown only Grown)

(TN) A lot of cultural information: the Japanese usually buy national brands of cars, not the foreign ones (primarily German) but occasionally American ones (are seen as a luxury brand) in the upper class (theoretically starting to decline in economy)



(TM: Kikaku actually says something much cruder here: "orewa to okuchi", which literally is "a mouth crater". I think the expression I used is rather similar without losing the context)



I GET IT...
THEY'RE
EATEN BY
BEAUTIFUL
REFINED
GIRLS LIKE
HER



I'LL HIT
YOU FOR
FORGETTING
YOUR OLD
CHILDHOOD
FRIEND
KYOUKO-
SAMA!!

YOU
HAVEN'T
REALIZED
IT YET?!



THOSE BIT-
TERMEET
SCENES OF
BROWNS
UP ARE VIND
EVEN NOW.

MY MEMORIES
OF HER WERE
REINJECTED
LIKE A REVOLV-
ING LANTERN.

I...I LOVE
YOU TOO,
KYOUKO-
CHAN. I'LL
MARRY YOU.

KAZU-CHAN,
I LOVE YOU
BECAUSE
YOU'RE SO
KIND. LET'S
GET MAR-
RIED.

I DON'T
REFUSE IF
THAT'S I
ENTERED
MIDDLE
SCHOOL?

WELL---IT'S
BECAUSE I
DON'T
CARE.

KYOUKO-
CHAN,
YOU'RE A
NICE BEASTY
IF YOU LOOK
CLOSELY.

YOU'RE A
PERSON WHO
POSSIBLY
UNDERSTAND
WHAT SHE
WAS

DON'T
TALK
LIKE MY
PAR-
ENT'S.

I WAS JUST
THINKING BY
CHANCE.

I'VE HEARD THAT
YOU WERE TOGETHER
WITH THE BEASTY
HAP CROWD AT THE
GAME CENTER.

BUT ARE YOU
HANDING OUT
WITH THEM?





THE GIRL
WHOSE THE
HUB BECAME A
"PICKUP
BOMB"



SOME-
WHERE, I
WOULD
CONTINUE
TO HAVE
FEELINGS
FOR HER
FOREVER



THOUGH
KENDUO
WAS
BECOME
LIKE THAT



THERE WAS A
SPORTS BAG
BY KENDUO'S
FEET



...IT WAS THE
SUMMER OF
SENIOR
YEAR. AFTER
SCHOOL, I WAS
GOING BACK TO
GET WHAT I HAD
FORGOTTEN



IT WAS ONLY
EXITING A
DISCREET
ROOM WAS
THIS ROOM
SUGGEST



ALL
BLOOMING



I CAN
ONLY SAY
THAT I
WAS SO
WONDERED
BY IT











ESSENTIALLY WE GRADUATED HIGH SCHOOL WITHOUT COMPLETING A MAN-WOMAN EXPERIENCE.

STOP THAT TALK.....

WHEN I GRADUATE, I WON'T SEE YOU ANYMORE SINCE I'LL BE GOING TO TOKYO.

YOU DO WANT ME.....





I FORGET
TO PUT THE
SUNSHADES
AND JAM.

OH,
NO LOOK!



SINCE I'M
RUEFUL WITH
THIS, I'LL
LEAVE.

IF YOU WANT
JAM, THEN
YOU HAVE AN
EXCUSE.



I'M SOR-
RYED YOU
WERE A FLUENT
LING ALI, BUT
I REMENT
JAMMY THAT
YOU WOULD
BECOME EVEN
MORE FOR-
GIVEN.

NO.

I'M SORRY
THE PARKING
LOT IS HERE.

RYOU-
KO'S
PREDIC-
TION OF
"NOT
SLEEPING
IN?" WAS
OFF.



AH...I'LL
OPEN THE
TRUNK
NOW.



EH---YOU
PRIVE A
FERRARI!



THIS
MARRIED?

A
DENTIST
...IT
AND TO
MAKE
THINGS
WORSE,
A NICE
GUY...



HE WORKS
AS A
DENTIST

HE'S HUGE
BECAUSE HE
PLAYED
AMERICAN
FOOTBALL
AH... MY
HUS-
BAND,
KEISUKE
!!

KYOJURO HAS STEADILY
CAPTURED HAPPINESS...
THAT'S GOOD.



ELZO-KUN,
HOW ABOUT
THE THREE
OF US HAVE
TEA?

I'LL STAY
HERE SINCE
IT'S ON MY
WAY TO
WORK.

AH...
NO



HE'S
WORKING
FOR
HIM

YES, HE
WAS IN THE
STORE BY
CHANCE

HEH... HE'S
YOUR
CHILD-
HOOD
FRIEND?

IF YOU
CAN, IT
WILL BE
ALRIGHT
AROUND
TODAY AT
7 BUT

IT'S WHYING. IT'S
ABOUT THAT JAM I
TOLD YOU ABOUT
YESTERDAY BUT...IF
YOU'RE NOT
TROUBLED CAN YOU
COME TO GET IT AT
MY HOUSE?

HELLO,
THIS IS
FUJII.

Next
Day...

R R R

FUJII-
KUN,
LINE 3.

Approved: Sen. HIRAO FOREST HILLS

I NEVER
THOUGHT
THAT CALL
WOULD
COME.

CLICK

ENTER

AM
FACED
ME.

THE JAM AND
SUCH WAS FINE,
BUT I WAS
CURIOUS IN
PEERING INTO
HER LIFE.





ARE
YOU
ALRIGHT
IF

AH...

カッ



CAN YOU
WIPE IT...



HAH...



I'M FINE,
IT'S SLIDING
OFF.



WELL, YOU
HAVEN'T
CHANGED.
YOU'RE
REALLY
PRETTY THEN
AND NOW.



HOW AM
I?
COMPARE
ME TO
BEFORE.



IN MY
CASE,
THAT IS
YOU.

FOR A WOMAN
SOMEWHERE
THERE IS A
PERSON WHO
CONTINUES TO
FEEL FOR HER-
SELF AND WILL
ALWAYS SAY
THAT THEY'RE
PRETTY.



THANK
YOU.

BUT IT'S
BECAUSE
IT'S YOU.

HUH...?









AAH, SOON I
WON'T BE-
LIEVE THAT
NAGASAKI
KYOUKO WAS
INSIDE ME...

THE MOMENT HAS
COME WHERE WE
BECAME ONE...





AND SO, THE
FIRST AND LAST
SECRET BE-
TWEEN ME AND
MIYUKO HAD
ENDED.....



I WON'T FORGET
THAT MOMENT FOR
THE REST OF MY LIFE.

IT WAS SWEET AND
BARELY ANYBODY
EXPERIENCE MY
WAY OF LIFE RUIN THE
I'M FILLED WITH THE
SWEETNESS OF LIFE

TRANSLATOR:
STRANGER ATARU

PROOFREADER:
TARAHIREE
TYPESETTER:
TARAHIREE

CLEANER:
SAYAMAN

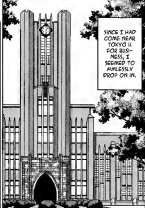
NOTE:
THIS CHAPTER TOUCHED MY HEART
(CRIES IN SADNESS!)

WE NEED MORE PEOPLE
EMAIL ME AT
TARAHIREE@YAHOO.COM

TN: It's really hard to speak regarding this chapter...because I guess we all have something like this in our lives. The girl who just enters your life at such a young age that sometimes you may just never have her due to one reason or another and then she leaves...only to return and finish something even with the potential you'll never have her regardless of what happens. I really do feel for Kazuki with what happened this time and his relationship with Kyouko: if something had just gone differently, whether it was her going to the right side or him going to Tokyo U instead of Hokkaido, then maybe things could have turned out differently. Maybe he could have had his beloved Kyouko instead of being lonely while she goes straight, refines her beauty and marries a dentist. I know she did try to finish what she started back in high school with the sex sequence, but this chapter seemed to actually use the sex scene in a way that worked as a culmination instead of merely just "let's just do it because that's the series" and more just seemed like both were trying to get something out of it: she wanted to clear away her past relations, Kazuki just wanted to have Kyouko for himself, even just for one moment of physical contact. At least it didn't go in a direction regarding those cucumbers...but trust me, something about "that" will be coming up much sooner than you think. Let's avoid that stuff for the moment and just contemplate on the Kyouko in our lives...

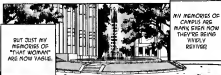
FILE:35 FANCY GIRL







SHE
CAN'T
BE...



BUT JUST MY
MEMORIES OF
"THAT WOMAN"
ARE NOW VAGUE.

MY MEMORIES OF
CAMPUS ARE
FADE, EVEN NOW
THEY'RE BEING
WIDELY
REVISED



THAT INCIDENT
COULD HAVE
BEGUN MY
DELUSION OR...

10 YEARS AGO...I WAS
IN THE MIST OF
STRAIN AND ANXIETY
THAT ATTACKED ME
WITH THE ENTRANCE
EXAM IN FRONT OF
MY EYES.



IT WAS FINALLY THE DAY BEFORE THE EXAM... I WAS HEADING TO HONGKONG FROM THE HOTEL SO I COULD RECAP MY JOURNEY TO THE TEST HALL.



I'M SORRY

AM
NO

IN FRONT OF MY EYES WAS A CUTE GIRL WHO LOOKED LIKE SHE SLIPPED OUT FROM A GRAVURE PHOTO.....!!
I WAS INSTANTLY PARALYZED!!



SHE WAS
ENVYABLE.

THOUGH I SAID I
HAD THE TEST
TOMORROW, I
WAS SHAKING BY
THIS STRANGE
GIRL.....BUT.....



STEAL
HER
LIPS

THAT MAN
WOULD
TOUCH HER
SLIKY HAIR.



I FELT
JEALOUS OF
THE MAN
WHO WOULD
MAKE HER
HIS LOVER.



AND COULD
CARESS THAT
BODY HIDDEN
BENEATH HER
COAT...















NAA
NAA...

NAA...

NAA
NAA...

NAA...

クハハハ







WHERE
DID SHE
RUN TO?



WAS SHE
REALLY
TAKING THE
TOKYO U
EXAM?



.....
PER-
HAPS
SHE
WENT
HOME
?



TOMORROW
I TAKE THE
ENTRANCE
EXAM

THE MOMENTS ON
THE TRAIN AND
UPON THE DECK...I
HAD A FEELING
THAT MY DREAMS
AND REALITY HAVE
BECOME MIXED UP
IT MAY HAVE BEEN
FROM THE DISORIE-
NTMENT OF MY MIND



MY
MEMO-
RIES OF
THE
MOMENT
HAVE
DISA-
PEARER

THAT REMINDS ME:
THE SURROUNDING
SCENERY EARLIER
DISSAPPEARER BE-
COMING COM-
PLETLY BLANK.....

I SHOULD
FORGET EVERY-
THING THAT
HAPPENED
TODAY



NEXT DAY

1988 SCHOOL YEAR ENTRANCE EXAM HALL



I WAS DOING WELL FROM THE START, WITH YESTERDAY'S IN-COMING NOT IN MY HEAD ANYMORE.



I'M HING EVEN SAYING THAT I WAS PERFECT IN LANGUAGE





SHE REALLY
WAS AN
EXAM-CHAMP

HAH...
HAVE
YOU
BEEN AL-
RIGHT?

AH...
WELL...
KAYA-
MA--
SAR.



HOW ARE
YOU DOING?



NO
PROBLEM



SHOULDN'T
WE GO TO
SOME QUIET
PLACE?

WELL! ISN'T
THAT GREAT
SO THEN,
WE'VE MET
AGAIN.



I WAS
LOOKING
FOR YOU

WHAT
HAPPENED
YESTER-
DAY?

I WELL... WAS
REALLY WAIT-
ING FOR YOU
AT THE
WATER FOUNT-
AIN IN THE
PARK

EH...



...IN RE-
ALITY, IT
FEELS LIKE
WE'RE IN
ANOTHER
SPACE.

WELL,
THOUGH IT'S
WINTER, IT'S
NOT COLD

IT'S
QUIET...I
DON'T THINK
IT WOULD BE
THE MIDDLE
OF THE
EXAMS.











THAT GIRL WAVING HER HAND WITH
THE SMILING FACE HAS BEEN RAISED
WITHIN MY CONSCIOUS DULY. THAT
WAS THE LAST I HAD SEEN HER ON
THE CAMPUS OF TOKYO U.



WASN'T THAT GIRL
A "DELUSION"
THAT I HAD
MANUFACTURED
SO I COULD
AVOID THE
PRESSURE OF
TAKING THE
TOKYO U EXAM?

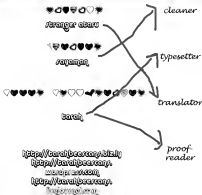


...THINKING ABOUT
IT NOW, I CAN'T BE
CONVINCED THAT
SHE EXISTED











I sort of had a bit of a 'hard time' with the title of this chapter: when I saw the word "fancy" in the title, I sort of expected Miri to be a girl of higher society or some high-class snob, but the "fancy" is more about her potentially being a figment of Takashi's imagination. (or maybe not...pay attention to Okamoto at the end) But to tell the truth though, aside from some of the explicit moments (the blowjob on the roof), this is probably the best thing to happen to Takashi in a long while in this series. After the last couple of chapters have taken him into weirder and weirder scenarios (while his cousin gets great tales in "Shy Girl" and particularly "Kyouko"), this one actually is one that feels deceptively strange but turned into a sad, touching tale about him coming to grips with the faults of memory and figuring out whether or not Miri truly existed aside from his own recollection of what happened. I actually was going to compare this chapter to one movie, but in a way another movie sort of personifies it stronger: a line from "Citizen Kane" about a man who saw a woman once, and yet whose beauty haunted him for the rest of his entire life. Even though she exists and he just doesn't realize it, Miri will always be that girl for Takashi...

FILE:36 PEEP

(174) First when Hokuriku is in reference is a region that is west of Tokyo along the Sea of Japan including the prefectures of Toyama, Ishikawa and Fukui. (Considering that the prefecture is "Hokuriku" then it is easy to say that this is supposed to be

**HOKURIKU - F
PREFECTURE, O CITY**



(175) The "Hokuriku" or "Three" are Toyama, Ishikawa and Fukui. For many these prefectures are the most well-known thought of as "Hokuriku" without the inclusion of Nagano.



I WAS TIRED
AND HAD LEFT
EARLY FROM A
DRINKING PARTY
WITH THOSE IN-
VOLVED ON MY
WAY TO RE-
TURNING TO MY
INN.

IT WAS MY LAST
DAY OF A MEDIA
OPERATIONS IN-
SPECTION TRIP CIR-
CLING THROUGH
THE "HOKURIKU
THREE".



**Regard
Judas**

IT'S A
PEEPING
NOLE...

171

(176) This name really hard to figure out but basically "Judas" says "Hokuriku" in English, then says it again in Japanese with "a peeping hole" (which that part I tried to make it work by having him just say "Hokuriku" since there just says "It's a peeping hole" and he usually I repeat the first two words)



MY EYES HAD
STOPPED AT THE
BRIGHTNESS OF
AN OLD ZAKYO
BUILDING
FACING THE
PARK.

(177) A "Zakyo building" is a building with a variety of shops and businesses located in a 1-2 story building. It's not "Zakyo" but I think the Japanese name is "Zakyo" (but I'm not sure)





IT WAS A SMALL
IN SIZE COUNTER
BAR THAT I
KNEW FROM A
GAZE THAT HAD
AN INTEREST IN
ANTIQUES.

SIR, THIS IS
THE FIRST
I'VE SEEN
YOU

WELL

YES. I WORK FOR A
FIRM IN TOKYO AND
I'M ON A BUSI-
NESS TRIP...



WEL-
COME

COME
IN



THE PEEPING
HOLE IN THE
DOOR...
YOU'VE GOT
TO NOTICE
IT



I WAS TEMPTED
IN THE
INTEREST OF
YOUR SHOP'S
NAME



THERE ARE SO FEW
WHO SPECIALLY
COMES THAT
THEY'VE PARTICU-
LARLY HIGHER THERE
WAY TO THE 4TH
FLOOR FOR ME

IT'S A
PITY I
DON'T
HAVE AN
ELEVATOR





IT'S A RIGHT SCOTCH, WHICH IS USED IN PARSOLS BY THE CRUALLY NOW!

WHAT IS THAT?



AT ANY RATE, AS FELLOW RUSSO READERS, I SEEMED TO BE INSTANTLY AS A MAN OF SIMILAR TASTES WITH A HOBBY FOR PEEPING.



I WAS LEAD TO A SMALL ROOM, WHICH WAS CREATED WITH A WINDOW WITHIN THE SHOP.

FOUR SAND- STAMP THAT ALREADY!

ON FRONT IS THE PARK...



PERHAPS YOU'LL BE INTERESTED OVER HERE...

SHALL WE CHANGE OUR POINT?





SHE SEEMED TO BE ON THE LOOKOUT AS IF SOME IN TOKYO AT FIRST, BUT NOW EVEN SHE LEAVES HER CURTAIN AS SUCH LIKE THE TRANQUIL LOCALS ..

THAT WOMAN IS A HIGH SCHOOL TEACHER, A GRADUATE OF A TOKYO UNIVERSITY IN THE SPRING.



SWITCH IT TO "DUSKLIGHT MORE". LOOK IN THE SECOND FLOOR APARTMENT.

PLEASE SLOWLY ZOOM IN.



UM . YES, BUT WHY ARE YOU TELLING ME HER HISTORY?

SHE'S A BEAUTY.



SHE'S ONE OF MY VERY FEW GUESTS.

SINCE TODAY IS SATURDAY, I THINK SHE'LL COME FOR SURE





30 MINUTES
LATER, SHE
ENTERED THE
SHOP AS THE
MASTER
PREDICTED..



WELCOME.

AH... THE
USUAL.

RIGHT.



GOOD
EVENING.



A BEAUTIFUL
HIGH SCHOOL
TEACHER.....
SHE TRULY IS A
WOMAN I
HAVE AN URGE
TO WANT TO
PEEP ON.

TLTING HER
CAMPARI
SODA, THE
READING
WOMAN
MOELY
BECAME LIKE
A DREAMS.

THE TWO OF
US...WERE
ENLIVENED
BY THE
MASTER.

YOU'VE
RETURNED?
QUICKLY I'M
GLAD.

YES...
YES.

I THOUGHT
IT WAS
POSSIBLE TO
BEING ALONE
AT THE INN

I'M
GOING HOME
TOMORROW.

BUT THIS
IS A GOOD
PLACE FOR
TASTY
SEAFOOD

I'VE
COME FROM
TOKYO ON A
BUSINESS
TRIP.

THE OTHER
BARS DON'T
HAVE THIS
TASTE
ANYWHERE...
AND

THERE ARE MANY
PEOPLE WHO CALL
OUT OVER-
FAMILIARLY EVEN
IF I WANT TO
READ A BOOK

I GO BACK AND
FORTH TO THIS
BAR SINCE IT
GOT A SWEET
TASTE THAT'S SIM-
ILAR TO SHI-
MOKI ATAWA

I'M ORIGI-
NALLY FROM
TOKYO TOO...

CLOSE TO 30
MINUTES
PASSED. THOUGH I
THOUGHT OF
SLOWLY BETTING
TO THE INN, THE
RETURNING
MASTER...

I WASN'T
INTENDING TO
INTRUDE ON HER
READING. THAT
PAUSED OUR
CONVERSATION.



SHALL I
MAKE YOU
A SPECIAL
SUPPER?

PARDON
ME, I'VE
BOUGHT
A BIT.



THERE ARE MANY
FRIVOLOUS
FEMALES THESE
DAYS... A STOIC
WOMAN LIKE HER
ARE THE GREAT-
EST AS FEEPING
TARGETS.

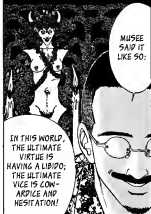
HABA,
WERE YOU
REJECTED
?



MASTER,
I'M FULL.

I'LL BE
GOING
HERE.





MUSEE
SAID IT
LIKE SO:

IN THIS WORLD,
THE ULTIMATE
VIRTUE IS
HAVING A LIBIDO;
THE ULTIMATE
VICE IS CON-
ARDICE AND
HESITATION!



FOR THE
TRUTH OF THE
FEMALE
TEACHER?

DON'T YOU
THINK YOU'D
WANT TO
PEEP ON
HER SOON?



WH...WHAT
EXACTLY
IS THIS
MASTER..



I'LL
GUIDE
YOU.

THE APART-
MENT OWNER
FOR THE
WOMAN IS
ME.



BUT THE
MASTER'S
INVITATION HELD
A BIZARRE
PERSUASIVE
POWER; I
QUETLY OBEYED
HIM.



NO MATTER HOW
HE'S THE OWNER,
IT WOULD BE A
CRIME TO SPEAK
INTO HER
APARTMENT AND
PEEP ON HER.

IF YOU
DON'T LOSE
YOUR
REASONS AND
ATTACK THAT
POWER

IT'S
AL-
RIGHT



IT'S FBI-GRABIT FOR SOUND INSULATION. HE WON'T HAVE TO WORRY, EVEN IF HE MADE A LOT OF NOISE.

SINCE THIS WAS MADE WITH A CONCRETE-STYLE STRUCTURE AND A STEEL FRAME.



IS BY ANY CHANCE WE WERE DISCOVERED, THERE WOULD OF COURSE BE POLICE... IT'D BE FINEST FROM MY JOB TOO. I WAS SURPRISED BY THE RISK.

WITH OUR ABNORMAL REASON FOR SUDDENLY SNEAKING INTO AN ATTIC OF AN APARTMENT, I HAD TO GO BACK.



THERE SHE IS... SHE'S SEEMED TO HAVE FINISHED HER PATH.



THIS HOLE IS USED FOR A DOWNLIGHT, BUT WITH JUST THIS SOCKET COOKED, I COULDN'T PUT A LIGHT BULB IN THERE.





I HADN'T PERCEIVED THIS.....HE SEEMED RESIGNED TO ABANDON ME.



THE... MASTER ISN'T HERE. DID HE GO BACK?

.....
??





IT WAS A LIVELINESS
YOU CAN'T FLAVOR
IN AN'AR.

HER SWEATING
SKIN...HER RESPIRA-
TION SEEMS TO
SMELL OF IT.





You're the leader of that delinquent group...It's you. This isn't the place for an explanation; this is expellable!!



I know your true identity!!



!?

THIS WAS A WORST-CASE SCENARIO...WHATEVER THE RESULT CAME TO BE, I WAS HIGHLY AWARE OF THE RISKS.

SHE HAD MISUNDERSTOOD ME AS SOME STUDENT..... AT ANY RATE,

It's... you...!!





THAT'S
JUST IT.. I
DON'T PLAN
TO DEFEND
MYSELF WITH
ANYTHING
ELSE.

IT'S BE-
CAUSE
YOU'RE
AN AT-
TRACTIVE
WOMAN..



beep

IT WAS MY
RESPONSI-
BILITY. THE
MASTER
HADN'T
GIVEN ME
HIS NAME.



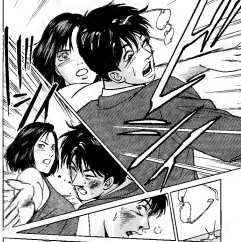
IF



ALH...??

I'M NOT
REPORT-
ING THIS
TO THE
POLICE.

BEEP..



SHE MAY HAVE COLLECTED HER FRUSTRATIONS THAT SHE CAN'T VENT ON HER STUDENTS.

OF COURSE A TEACHER HOLDS A HIGH POSITION; SHE CAN HANDLE THIS.



OF COURSE THIS IS ALSO A DRAWBACK TO "PEEPING" BUT IF SHE HEALS ME FROM HER WOMANLY FRUSTRATION.....!!

I LEFT THE SITUATION FOR HER TO DO WHAT SHE HAD TO.



Book on Right: The Battlefield Called Education
Book on Left: The Cornered-Down Clergyman

(TN: Takashi refers to her not as a "cat" but as a "Feline", which refers to all members of the cat family including big cats like lions and tigers)



THE OTHER SIDE OF THAT STOK EXPRESSION I SAW AT THE BAR WERE HIDDEN THE FANGS CALLED DESIRE.



SHE PUSHED ME LIKE A WILD CAT,



LUSTING AFTER MY LOWER HALF



IT'S A LONG-DISTANCE RELATIONSHIP BETWEEN SUKI AND TOKYO...SHE WAS UNFAMILIAR TO THIS LOCALITY...

SHE HAD A LOVER IN TOKYO...



HER LONELINESS NOT BEING WITH HER LOVER...SHE HAD FRUSTRATION WITH SEX...



THIS, SHE PUSHED HER BODY TO ME LIKE SHE WAS SATISFIED

I EMBRACED THE TWIN WOMAN

SHE HAD RESORTED TO ME.



AH...



AAH
AH HA



I HAD A
FEELING
THAT I
HELPED OUT
A BIT.

SHE BECAME
EXHAUSTED AND
CLOSED HER
EYES, UNNOY-
ING AS IF SHE
HAD DIED. WE
DIDN'T EX-
CHANGE
WORDS.....



■ジャンプ・コミックス デラックス

4 DESIRE

NUN

1999年2月5日 第1刷発行

2000年11月20日 第10刷発行

著 者 小 谷 恵 一
©Kenichi Kotani 1999

編 集 ホ ー ム 社
〒104-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話 東京03(5211)2653

発行人 山 路 則 隆

発行所 株式会社 集英社
〒104-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
03(3234)6216(編集)
電話 東京 03(3234)6191(販売)
03(3234)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 凸版印刷株式会社

読本には十分配慮しておりますが、乱丁・落丁
(本のページ順にずれる・やじけ落ち)の場合は
お取り替え致します。購入された書店名を明記
して、集英社総務部にお送り下さい。送料は集
英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で
購入したものにについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複製、転載する
ことは、法律で認められた場合を除き、著作権の
侵害となります。

ISBN4-08-859061-9 C9979

★既刊好評発売中★

めざせ漫画家 / 手塚・赤塚賞受賞作品集 ①～④



ジャンプ・コミックス デラックス

JUMP COMICS DELUXE

M J 少年漫画大賞傑作集①～⑧



★各巻続ぞく刊行★

既刊好評発売中//

SUPER JUMP 掲載中のコミックス

東京篇 三代目 (8巻) 枝本治

ダン (全4巻) やまざき十三+もりたしゅん

ミキストリー (全13巻) 巻末功士

17ANS (全14巻) 小谷暁一

夢のゆく (全18巻) 本宮ひろ志

愛蔵版 サレシエント (全10巻) 全10巻 平松紳士

ぬいぬいころころ (全11巻) 武蔵塚+あだちつよし

GOLDEN BOY (全10巻) 全10巻 江川達也

旅が来る (全15巻) ショー一郎+あおきてつお

ふたりの殺人者 (全9巻) KISHO+原仁+今泉伸二

新撰子女王の華麗なる日々 (全5巻) 巻末功士

カリフト (全2巻) 若谷ケンホー

魚人荘から虎をこめて (全1巻) 一色まこと

世紀末探偵団サカ (全10巻) 宮下あきら

陽気な男 企業戦士YAMAZAKI (全18巻) 重光暉

FANG (全2巻) 伊藤アキラ+見城ふしひろ

コブラ (全1巻) 寺沢武一

セロ (全2巻) 2巻 関野空+星見明

我が人生にゴルフあり (7巻) 高峰三千綱+増地英明

極楽ファミリー (全1巻) 船洋一郎

人事部長鬼塚 (10巻) 特別編 (全1巻) 渡辺真人

ギャルな真さまり (3巻) 葉花ひろ

プロフェッショナル (全1巻) 全1巻 梶研吾+藤崎昌

鉄面少女 (全1巻) 寺島晋+小泉裕洋

温泉へようこそ (5巻) 中西やぶひろ

ロマンス (全1巻) 鳥見まこ

BK.クーマン (全1巻) 島崎貴+藤野アキヒロ

目黒郎 (20巻) 3巻 徳弘正也

PIT BULL (全1巻) 全1巻 あだちつよし

魔 (全1巻) 全1巻 原仁+山下京子

ジャイアント (全1巻) 吉田隆

スーパーまるでん (全1巻) 森下裕美

竹田副部長 (全1巻) 全1巻 とがしやすたか

王者への道 (全1巻) 全1巻 高田三

たそがれの夢 (全1巻) 巻末功士

JUMP COMICS DELUXE

translator:

stranger ataru

cleaner
sayaman

proofreader/typesetter
tarah

we need more members !

email me at
tarahbee@yahoo.com

tarahbee news:

we will be getting megami carnival as our next project, stay tune.

★完結巻好評発売中★

JUMP COMICS DELUXE

translator's notes:

You know there are probably a million lessons one can take away from this chapter. A few that immediately come to mind:

- Peeping is illegal and you shouldn't do it.
- Always secure your property of any holes to prevent peeping.
- Teachers are masters of discipline
- You can take a city girl and put her in the country but you can't take the city out of them.
- Long-distance relationships make women go for anyone

But I think the main lesson that should be taken is actually a weirder one: never trust a man who reads French literature. If it weren't for that nutty bartender getting Takashi head over heels into that peeping scenario and drawing him in with a title to a book about peeping (looked it up but that name, nor does "Christian Musee" exist that I know of), none of this would have happened! He just dragged him in, ran off and Takashi paid for it by getting beat up and pseudo-raped (except he accepted her so it was consensual) Aside from having her fix up her house and maybe learn of better ways of dealing with frustration, I think she (heh, really wished she had a name considering it would be easier to vent) needs to find this bartender and do a bit of what she did to Takashi. He paid his price but it was him that forced all that happened. Therefore, my ultimate lesson as the volume draws to a close: don't trust men who read French literature...just be happy it wasn't deSade like they mentioned too.

★完結巻好評発売中★